

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200959]

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises, article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 54.610/2, donné le 23 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La phrase liminaire de l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises est remplacée comme suit :

« Art. 17. La liquidation de la tranche à partir de laquelle l'objectif d'emploi fixé dans la convention devient exigible ou la liquidation de la dernière tranche de la prime est subordonnée au contrôle par l'administration du respect de l'objectif d'emploi au trimestre de référence fixé dans la convention qui doit être : ».

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux demandes de prime introduites après son entrée en vigueur.

Namur, le 30 janvier 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/200959]

30. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe, Artikel 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe;

Aufgrund des am 12. November 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 14. November 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 23. Dezember 2013 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 54.610/2;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der einleitende Satz von Artikel 17 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Mai 2004 zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Großbetriebe wird durch folgenden Satz ersetzt:

"Art. 17 - Die Auszahlung der Tranche, ab deren Datum die in der Vereinbarung festgelegte Beschäftigungszielsetzung fällig wird, oder die Auszahlung der letzten Tranche der Prämie unterliegt der Prüfung durch die Verwaltung der Einhaltung der Beschäftigungszielsetzung im in der Vereinbarung festgelegten Bezugsquartal, welche:".

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist auf die Prämienanträge anwendbar, die nach seinem Inkrafttreten eingereicht werden.

Namur, den 30. Januar 2014

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/200959]

30 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen

De Waalse regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen, artikel 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 november 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 november 2013;

Gelet op advies nr. 54.610/2, van de Raad van State, gegeven op 23 december 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De inleidende zin van artikel 17 van het besluit van de Waalse Regering van 6 mei 2004 tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van grote ondernemingen wordt vervangen als volgt :

“Art 17. De vereffening van de schijf vanaf welke de werkgelegenheidsdoelstelling vastgesteld in de overeenkomst eisbaar wordt of de uitbetaling van de laatste schijf van de premie wordt ondergeschikt gemaakt aan het nagaan door de administratie van de naleving van die werkgelegenheidsdoelstelling tijdens het referentiekwartaal bepaald in de overeenkomst, die :”.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de premieaanvragen die zijn ingediend na zijn inwerkingtreding.

Namen, 30 januari 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/200978]

30 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, articles 6, 8, et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 54.609/2, donné le 23 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles; Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}bis, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008, les mots « , à l'exception de la prime à la qualité, » sont insérés entre les mots « présent arrêté » et les mots « sont conformes ».

Art. 2. L'article 16 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 9 février 2006, 27 avril 2006 et 6 décembre 2007, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Le montant de la prime à l'investissement lié à l'objectif de création d'emplois ne peut être liquidé à l'entreprise qu'après vérification du respect de cet objectif au trimestre de référence fixé dans l'annexe à la décision d'octroi.

Si l'objectif de création d'emploi n'est pas atteint, le Ministre ou le fonctionnaire délégué procède à l'adaptation ou à l'annulation de la partie de la prime qui correspond à l'objectif non atteint. »

Art. 3. Dans l'article 17 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 9 février 2006, 27 avril 2006 et 6 décembre 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, les mots « 40 % » sont remplacés par les mots « 50 % »;

2^o dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 4^o, les mots « , le cas échéant, » sont abrogés;

3^o dans le paragraphe 2, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« Le montant de la prime à l'investissement lié à l'objectif de création d'emplois ne peut être liquidé à l'entreprise qu'après vérification du respect de cet objectif au trimestre de référence fixé dans l'annexe à la décision d'octroi.

Si l'objectif de création d'emploi n'est pas atteint, le Ministre ou le fonctionnaire délégué procède à l'adaptation ou à l'annulation de la partie de la prime qui correspond à l'objectif non atteint. »